



# Refrigerated Merchandiser

## Instruction manual



|                                |    |                                |    |
|--------------------------------|----|--------------------------------|----|
| (NL) Refrigerated Merchandiser | 8  | (IT) Espositore refrigerato    | 26 |
| Handleiding                    |    | Manuale di istruzioni          |    |
| (FR) Vitrine réfrigérée        | 14 | (ES) Refrigerated Merchandiser | 32 |
| Mode d'emploi                  |    | Manual de instrucciones        |    |
| (DE) Merchandiser-Kühlschrank  | 20 | (PT) Refrigerated Merchandiser | 38 |
| Bedienungsanleitung            |    | Manual de instruções           |    |

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**  
**CD229 / CD230**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice cream makers, etc.)
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- DO NOT store products on top of the appliance.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Polar recommend that this appliance is PAT tested on an annual basis to ensure the product remains safe.



### Caution Risk of Fire

- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



**Warning: Keep all ventilation openings clear of obstruction. Unit should not be boxed in without adequate ventilation.**

- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer.

### Product Description

CD229 POLAR Refrigerated Display Merchandiser 120 litre  
CD230 POLAR Refrigerated Display Merchandiser 160 litres

### Pack Contents

- POLAR Counter-Top Refrigerated Merchandiser
- Shelves x 2
- Instruction manual

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

## Installation



**Note:** If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. **NEVER LOCATE NEXT TO OR NEAR A HEAT SOURCE.**

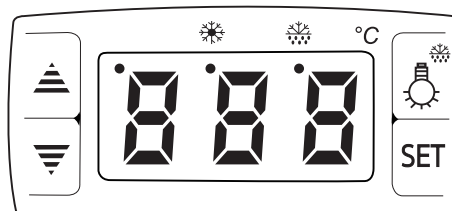


**Note:** Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.

## Operation

### Control Panel

The control panel is located below the doors on the rear of the appliance.



### Turn On

1. Close the doors of the appliance
2. Connect the appliance to a mains power supply
3. Press the  button to turn the light On or Off as required.

### Setting the Operating Temperature

1. Press the **SET** button. The display will flash
2. Press the  or  buttons to display the required temperature.
3. Press the **SET** button to store the temperature

## Table of Controller Parameters

The operating parameters of this appliance have been preset for optimum performance and to maximise the life of the appliance

| Display | Parameter                     | Preset Value | Range           |
|---------|-------------------------------|--------------|-----------------|
| E1      | Lower set temperature         | 0°C          | -20°C to 2°C    |
| E2      | Upper set temperature         | 12°C         | 2°C to 45°C     |
| E3      | Temperature buffer            | 4°C          | 1°C to 10°C     |
| E4      | Temperature buffer time delay | 3 minutes    | 0 to 10 minutes |
| E5      | Fixed parameter               | 0            | DO NOT CHANGE   |
| E6      | Fixed parameter               | 00           | DO NOT CHANGE   |
| F1      | Defrost period                | 25 minutes   | 1 to 60 minutes |
| F2      | Defrost interval              | 6 hours      | 1 to 24 hours   |
| F3      | Defrost temperature           | 20°C         | 0°C to 22°C     |
| F4      | Centigrade/Fahrenheit         | 0°C          | °C/°F           |

Should the parameter need adjusting:

1. Press and hold the **SET** button for six seconds. The "E1" parameter is displayed
2. Press the  or  buttons until the required value is displayed
3. Press the **SET** button to store the new value and cycle to the next parameter



**NOTE: The controller times out after 10 seconds if no buttons are pressed**

### Manual Defrost:

Press and hold the  button for 6 seconds to begin automatic defrost. The defrost light illuminates

## Cleaning, Care & Maintenance

1. **Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.**
2. The doors can be removed for ease of cleaning
3. Clean the interior of the appliance as often as possible
4. Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues
5. Clean the door seal with warm soapy water
6. Always wipe dry after cleaning

### Replacing the Interior Lamp

Call your POLAR dealer or a qualified electrician, the Lamp Assembly is available to purchase as a spare part.

### Cleaning the Condenser

Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance. POLAR recommend that a POLAR agent or qualified technician clean the condenser.

## Troubleshooting

If your POLAR appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline or your POLAR dealer.

| Fault                        | Probable Cause              | Solution                                               |
|------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| The appliance is not working | The unit is not switched on | Check the unit is plugged in correctly and switched on |
|                              | Plug and lead are damaged   | Call POLAR agent or qualified Technician               |
|                              | Fuse in the plug has blown  | Replace the fuse                                       |
|                              | Power supply                | Check power supply                                     |
|                              | Internal wiring fault       | Call POLAR agent or qualified Technician               |

| Fault                                                        | Probable Cause                                                                                                    | Solution                                                     |
|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| The appliance turns on, but the temperature is too high/ low | Too much ice on the condenser                                                                                     | Defrost the appliance                                        |
|                                                              | Condenser blocked with dust                                                                                       | Call POLAR or qualified technician                           |
|                                                              | Doors are not shut properly                                                                                       | Check doors are shut and seals are not damaged               |
|                                                              | Appliance is located near a heat source, in the direct sunlight or air flow to the condenser is being interrupted | Move the refrigerator to a more suitable location            |
|                                                              | Ambient temperature is too high                                                                                   | Increase ventilation or move appliance to a cooler position  |
|                                                              | Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance                                                           | Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to fan      |
|                                                              | Appliance is overloaded                                                                                           | Reduce the amount of food stored in the appliance            |
|                                                              | Factory default parameters adjusted                                                                               | Call POLAR or qualified technician                           |
| The appliance is leaking water                               | The appliance is not properly levelled                                                                            | Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable) |
| The appliance is unusually loud                              | Loose screw/nut                                                                                                   | Check and tighten all nuts and screws                        |
|                                                              | The appliance has not been installed in a level or stable position                                                | Check installation position and change if necessary          |
| The display lamp does not illuminate                         | Lamp needs replacing                                                                                              | Call POLAR or qualified technician                           |
|                                                              | Light not turned on                                                                                               | Ensure Light button has been pressed properly                |
| Door does not shut                                           | Dirt/obstacle in runners                                                                                          | Clean runners                                                |

## Technical Specifications

| Model        | Voltage      | Power (W) | Current (A) | Temperature Range | Capacity (Litres) | Refrigerant | Dimensions H x W x D mm | Weight (kg) |
|--------------|--------------|-----------|-------------|-------------------|-------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| <b>CD229</b> | 230V<br>50Hz | 160       | 1.2         | 0°C to 12°C       | 120               | R600a (50g) | 686 x 696 x 568         | 64          |
| <b>CD230</b> | 230V<br>50Hz | 160       | 1.2         | 0°C to 12°C       | 160               | R600a (65g) | 686 x 874 x 568         | 71          |

## Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties zijn door een servicetechnicus/vaktechnicus uit te voeren. Verwijder geen componenten of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers.
- Dit apparaat NIET buitenshuis gebruiken
- Gebruik het product NIET voor het opbergen van medische producten
- In dit product GEEN elektrische apparaten gebruiken (zoals bijv. verwarmers, ijsmakers, etc.)
- Laat NIET toe dat olie of vet in contact komt met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt
- GEEN producten bovenop het apparaat neerzetten
- Flessen met een hoog alcoholpercentage moet goed worden gesloten en verticaal in de koelkast worden bewaard
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opbergen en gebruiken. Het product verplaatsen door de basis van het apparaat vast te houden
- Alvorens dit apparaat te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Men dient er toezicht op te houden dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Polar beveelt aan dat dit apparaat jaarlijks PAT getest wordt om ervoor te zorgen het product veilig blijft.



### Voorzichtig Risico van Fire

- Laat explosieve stoffen niet opslaan: zoals spuitbussen met een ontvlambare drijfgas in dit apparaat.



**Waarschuwing: Hou alle ventilatieopeningen vrij van obstakels. De eenheid mag niet ingesloten worden zonder geschikte ventilatie.**

- **Waarschuwing:** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen te gebruiken om het ontdooien , andere dan de door de fabrikant aanbevolen versnellen
- **Waarschuwing:** niet damage het koelcircuit
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten binnen het voedsel opslag compartments van het apparaat, tenzij ze het type aanbevolen door de fabrikant

### Productbeschrijving

CD229 POLAR Gekoelde toonbankdisplay 120 liter  
CD230 POLAR Gekoelde toonbankdisplay 160 liter

### Verpakkingsinhoud

- Gekoelde toonbankdisplay POLAR
- Lades x 2
- Handleiding

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functionaliteit en schade.

Mocht u product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

## Installatie



**Opmerking:** indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product in een rechtopstaande positie te plaatsen.

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Voor een adequate ventilatie dient men een afstand van 20cm aan te houden tussen dit product of muren en andere objecten. **NOOIT PLAATSEN NAAST OF DICHTBIJ EEN HITTEBRON.**

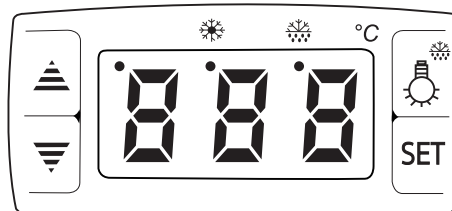


**OPMERKING:** Voor het eerste gebruik, dient men de planken en de binnenkant van het apparaat met warm zeepwater te reinigen, en vervolgens goed te spoelen.

## Werking

### Bedieningspaneel

Het bedieningspaneel bevindt zich onder de deuren aan de achterzijde van het apparaat.



### Inschakelen

1. Sluit de deuren van het apparaat
2. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening
3. Druk op de  knop om de verlichting naar wens aan of uit te schakelen

### Werktemperatuur instellen

1. Druk op de **SET** knop. Het display knippert
2. Druk op de  of  knoppen om de vereiste temperatuur weer te geven
3. Druk op de **SET** knop om de temperatuurwaarde op te slaan

## Tabel van bedieningsparameters

De werkparameters van dit apparaat zijn reeds ingesteld voor optimale prestatie en om de levensduur van het apparaat te maximaliseren.

| Display | Parameter                         | Preset waarde | Bereik           |
|---------|-----------------------------------|---------------|------------------|
| E1      | Laagste temperatuur               | 0°C           | -20°C tot 2°C    |
| E2      | Hoogste temperatuur               | 12°C          | 2°C tot 45°C     |
| E3      | Temperatuurbuffer                 | 4°C           | 1°C tot 10°C     |
| E4      | Tijdsvertraging temperatuurbuffer | 3 minuten     | 0 tot 10 minuten |
| E5      | Vaste parameter                   | 0             | NIET WIJZIGEN    |
| E6      | Vaste parameter                   | 00            | NIET WIJZIGEN    |
| F1      | Ontdooiperiode                    | 25 minuten    | 1 tot 60 minuten |
| F2      | Ontdooi-interval                  | 6 uur         | 1 tot 24 uur     |
| F3      | Ontdooitemperatuur                | 20°C          | 0°C tot 22°C     |
| F4      | Celsius/Fahrenheit                | 0°C           | °C/°F            |

Om parameters aan te passen:

1. De knop **SET** indrukken en gedurende zes seconden ingedrukt houden. De "E1" parameter wordt weergegeven.
2. Druk op de  $\frac{\Delta}{\nabla}$  of  $\frac{\Delta}{\nabla}$  knop om de vereiste waarde weer te geven
3. Druk op de **SET** knop om de nieuwe waarde op te slaan en om naar de volgende parameter te gaan



**OPMERKING:** Het parameterdisplay gaat uit wanneer er gedurende 10 seconden geen knop wordt ingedrukt.

### Handmatig ontdooien:

De knop  $\frac{\Delta}{\nabla}$  indrukken en gedurende 6 seconden ingedrukt houden om automatische ontdooiing te starten. Het ontdooiingslampje gaat aan

## Reiniging, zorg & onderhoud

1. **Alvorens het apparaat te reinigen dient men stroomstekker uit het stopcontact te halen**
2. Voor extra reinigingsgemak is het mogelijk de deuren te verwijderen
3. Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het apparaat
4. Gebruik géén bijtende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten
5. Reinig de deurdichting met warm zeepwater
6. Na reiniging altijd droogmaken

### Verlichtingslamp vervangen

Neem contact op met uw POLAR dealer of een vakkundige elektricien. De lampeenheid is als een reserveonderdeel aan te schaffen.

### Reiniging van de condensor

Periodieke reiniging van de condensor kan de technische levensduur van het apparaat verlengen. POLAR raadt u aan om de reiniging van de condensor door een POLAR technicus of een bevoegde vaktechnicus te laten uitvoeren.

## Oplossen van problemen

Indien er een storing aan uw POLAR apparaat optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen voordat u de hulplijn belt.

| Probleem                | Mogelijke oorzaak                       | Handeling                                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat werkt niet | Het apparaat staat uit                  | Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld |
|                         | Stekker en kabel zijn beschadigd        | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen                                              |
|                         | De zekering in de stekker is gesprongen | Vervang de zekering in de stekker                                                               |
|                         | Stroomvoorziening                       | Controleer de stroomvoorziening                                                                 |
|                         | Storing interne bedrading               | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen                                              |

| Probleem                                                   | Mogelijke oorzaak                                                                                                                          | Handeling                                                                    |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat staat aan maar de temperatuur is te hoog/laag | Teveel ijs in de condensor<br>Condensor wordt geblokkeerd door stof                                                                        | Ontdooi het product                                                          |
|                                                            | Condensor wordt geblokkeerd door stof                                                                                                      | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen                           |
|                                                            | Deuren niet goed gesloten                                                                                                                  | Controleren of de deuren goed dicht en of afdichtingen niet beschadigd zijn. |
|                                                            | Het apparaat bevindt zich in de nabijheid van een warmtebron, in het directe zonlicht of de luchtstroom naar de condensator is onderbroken | Verplaats de koelkast naar een geschiktere locatie                           |
|                                                            | Omgevingstemperatuur is te hoog                                                                                                            | Verbeter de ventilatie of verplaats het product naar een koelere locatie     |
|                                                            | Ongeschikte levensmiddelen worden in het apparaat bewaard                                                                                  | Verwijder alle overbodige warme levensmiddelen of deblokkeer de ventilator   |
|                                                            | Het product wordt overbelast.                                                                                                              | Verminder de hoeveelheid opgeslagen voedsel in het product                   |
|                                                            | De standaard fabrieksparameters zijn aangepast                                                                                             | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen                           |
| Het product lekt water                                     | Het product staat niet waterpas                                                                                                            | Pas de verstelbare poten aan om het product te nivelleren (indien nodig)     |
| Het product maakt ongebruikelijk veel lawaai               | Schroef/moer los                                                                                                                           | Alle moeren en schroeven controleren en goed vast zetten                     |
|                                                            | Het apparaat is niet op een effen of stabiele ondergrond geplaatst                                                                         | Installatielocatie controleren en indien nodig veranderen                    |
| De displaylamp gaat niet aan                               | Lamp vervangen                                                                                                                             | Laat een POLAR technicus of een vaktechnicus komen                           |
|                                                            | Zet het licht aan                                                                                                                          | Controleer of de verlichtingsknop goed is ingedrukt                          |
| Deur sluit niet                                            | Vuil/obstakel in de geleiders                                                                                                              | Reinig de geleiders                                                          |

## Technische specificaties

| Model | Voltage      | Vermogen (W) | Stroom (A) | Temperatuur -bereik | Inhoud (liters) | Koelmiddel  | Afmetingen h x b x d mm | Gewicht (kg) |
|-------|--------------|--------------|------------|---------------------|-----------------|-------------|-------------------------|--------------|
| CD229 | 230V<br>50Hz | 160          | 1,2        | 0°C tot 12°C        | 120             | R600a (50g) | 686 x 696 x 568         | 64           |
| CD230 | 230V<br>50Hz | 160          | 1,2        | 0°C tot 12°C        | 160             | R600a (65g) | 686 x 874 x 568         | 71           |

## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven wordt verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. De plaatselijke overheden zijn niet verplicht om koelingsproducten van bedrijven als afval te verwerken maar kunnen uw informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR helplijn bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt POLAR het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS utiliser de laveurs à jet / pression pour nettoyer l'appareil.
- NE PAS utiliser l'appareil en extérieur.
- NE PAS utiliser l'appareil pour entreposer des fournitures médicales.
- NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de cet appareil (ex. : élément de chauffe, sorbetières, etc.).
- NE PAS laisser de l'huile ou des graisses entrer en contact avec les composants en plastique ou le joint de la porte. Nettoyer immédiatement en cas de contact.
- NE PAS entreposer de produits sur le dessus de l'appareil.
- Les bouteilles contenant un fort pourcentage d'alcool doivent être scellées et placées à la verticale dans le réfrigérateur.
- Toujours transporter, entreposer et manipuler l'appareil en position verticale et le déplacer en le tenant par la base.
- Toujours éteindre et débrancher la source d'alimentation de l'appareil avant de le nettoyer.
- Conserver tous les emballages hors de la portée des enfants. Jeter les emballages conformément aux réglementations émises par les autorités locales.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié agréé afin d'éviter tout danger.

- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Polar recommande que cet appareil soit testé PAT chaque année pour s'assurer que le produit demeure sécuritaire.

### Attention Risque d'incendie



- Ne stockez pas de substances explosives telles que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.



**Attention : Évitez de bloquer toutes les ouvertures d'aération. L'unité ne doit pas être mise dans un box dans aération adéquate.**

- **Attention :** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autre que le fabricant recommandé Ceux par.
- **Attention :** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **Attention :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, à moins qu'ils soient du type recommandé par le fabricant.

### Description du produit

CD229 Vitrine réfrigérée POLAR 120 l

CD230 Vitrine réfrigérée POLAR 160 l

### Contenu de l'emballage

- Vitrine réfrigérée de comptoir POLAR
- 2 étagères
- Mode d'emploi

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Installation



**Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. **ÉVITEZ DE PLACER CET APPAREIL À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR.**

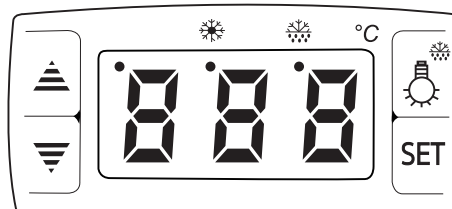


**Remarque : Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, nettoyez les clayettes et l'intérieur de l'appareil à l'eau savonneuse.**

## Fonctionnement

### Panneau de commande

Le panneau de commande se trouve en dessous des portes, à l'arrière de l'unité.



### Mise sous tension

1. Fermez les portes de l'unité.
2. Branchez l'unité à l'alimentation secteur.
3. Appuyez sur le bouton pour allumer ou éteindre l'éclairage, le cas échéant.

### Réglage de la température de fonctionnement

1. Appuyez sur le bouton **SET**. L'écran clignote.
2. Appuyez sur les boutons ou pour afficher la température requise.
3. Appuyez sur le bouton **SET** pour enregistrer la température.

## Tableau des paramètres de commande

Les paramètres de fonctionnement de cette unité ont été prédéfinis pour des performances optimales et afin de prolonger au maximum la vie de l'appareil.

| Affichage | Paramètre                      | Valeur prédéfinie | Limites         |
|-----------|--------------------------------|-------------------|-----------------|
| E1        | Température la plus basse      | 0°C               | -20°C à 2°C     |
| E2        | Température la plus haute      | 12°C              | 2°C à 45°C      |
| E3        | Tampon de température          | 4°C               | 1°C à 10°C      |
| E4        | Délai du tampon de température | 3 minutes         | 0 à 10 minutes  |
| E5        | Paramètre fixe                 | 0                 | NE PAS MODIFIER |
| E6        | Paramètre fixe                 | 00                | NE PAS MODIFIER |
| F1        | Période de dégivrage           | 25 minutes        | 1 à 60 minutes  |
| F2        | Intervalle de dégivrage        | 6 heures          | 1 à 24 heures   |
| F3        | Température de dégivrage       | 20°C              | 0°C à 22°C      |
| F4        | Centigrade/Fahrenheit          | 0°C               | °C/°F           |

Si le paramètre doit être réglé :

1. Appuyez sur le bouton **SET** et maintenez-le enfoncé pendant six secondes. Le paramètre « E1 » s'affiche.
2. Appuyez sur les boutons  $\Delta$  ou  $\nabla$  jusqu'à ce que la valeur requise s'affiche.
3. Appuyez sur le bouton **SET** pour enregistrer la nouvelle valeur et passer au paramètre suivant.



**REMARQUE : La commande se désactive après 10 secondes si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant cette période.**

### Dégivrage manuel :

Appuyez sur le bouton  et maintenez-le enfoncé pendant 6 secondes pour démarrer le dégivrage automatique. Le voyant de dégivrage s'allume.

## Nettoyage, entretien et maintenance

1. **Veiller à éteindre et débrancher l'appareil de l'alimentation avant de le nettoyer.**
2. Les portes sont amovibles pour un nettoyage plus aisé.
3. Nettoyer l'intérieur de l'unité aussi souvent que possible.
4. Ne pas utiliser d'agents de nettoyage abrasifs, car ils peuvent laisser des résidus dangereux.
5. Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau savonneuse chaude.
6. Veiller à toujours essuyer toutes les surfaces après le nettoyage.

### Remplacement de l'ampoule intérieure

Appelez votre revendeur POLAR ou un électricien qualifié. L'ampoule est disponible à la vente comme pièce détachée.

### Nettoyage du condensateur

Un nettoyage régulier du condensateur peut permettre de prolonger la vie de l'appareil. POLAR recommande que le nettoyage du condensateur soit effectué par un agent POLAR ou un technicien qualifié.

## Résolution des problèmes

Si votre appareil POLAR présente une défaillance, veuillez consulter le tableau suivant avant d'appeler le service d'assistance téléphonique.

| Dysfonctionnement            | Cause probable                        | Intervention                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|----------------------------------------------------|
| L'appareil ne fonctionne pas | L'appareil n'est pas allumé           | Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé |
|                              | La prise et le cordon sont endommagés | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié   |
|                              | Alimentation                          | Vérifier l'alimentation                            |
|                              | Problème de branchement interne       | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié   |

| Dysfonctionnement                                                          | Cause probable                                                                                                                         | Intervention                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| L'appareil se met sous tension, mais la température est trop élevée/basse. | Il y a trop de glace dans le condensateur.                                                                                             | Dégivrez l'appareil                                                            |
|                                                                            | Le condensateur est obstrué par la poussière.                                                                                          | Appelez POLAR ou un technicien qualifié.                                       |
|                                                                            | Les portes ne ferment pas correctement.                                                                                                | Vérifiez que les portes sont fermées et que les joints ne sont pas endommagés. |
|                                                                            | L'appareil se trouve à proximité d'une source de chaleur, à la lumière directe du soleil ou le flux d'air du condensateur est obstrué. | Déplacez le réfrigérateur dans un endroit plus approprié.                      |
|                                                                            | La température ambiante est trop élevée.                                                                                               | Augmentez la ventilation ou déplacez l'appareil dans un endroit plus frais     |
|                                                                            | Des aliments inappropriés sont entreposés dans l'appareil.                                                                             | Retirez tout aliment trop chaud ou toute obstruction du ventilateur            |
|                                                                            | L'appareil est en surcharge.                                                                                                           | Réduisez la quantité d'aliments entreposés dans l'appareil                     |
|                                                                            | Réglage des paramètres par défaut d'usine                                                                                              | Appelez POLAR ou un technicien qualifié                                        |
| L'appareil a une fuite d'eau                                               | L'appareil n'est pas à niveau.                                                                                                         | Ajustez les pieds à vis pour le mettre de niveau (le cas échéant).             |
| L'appareil fait un bruit plus fort que la normale                          | Vis / écrou desserré(e).                                                                                                               | Vérifiez et resserrez toutes les vis et les écrous.                            |
|                                                                            | L'appareil n'a pas été installé dans une position de niveau ou stable.                                                                 | Vérifiez la position d'installation et modifiez-la si nécessaire.              |
| L'ampoule d'éclairage ne s'allume pas                                      | L'ampoule doit être remplacée                                                                                                          | Appelez POLAR ou un technicien qualifié.                                       |
|                                                                            | L'éclairage n'est pas allumé.                                                                                                          | Vérifiez que vous avez bien appuyé sur le bouton de l'éclairage.               |
| La porte ne ferme pas                                                      | Saleté / obstacle dans les glissières.                                                                                                 | Nettoyez les glissières.                                                       |

## Caractéristiques techniques

| Modèle | Tension      | Puissance (W) | Courant (A) | Plage de température | Capacité (litres) | Réfrigérant | Dimensions h x l x p mm | Poids (kg) |
|--------|--------------|---------------|-------------|----------------------|-------------------|-------------|-------------------------|------------|
| CD229  | 230V<br>50Hz | 160           | 1,2         | 0°C à 12°C           | 120               | R600a (50g) | 686 x 696 x 568         | 64         |
| CD230  | 230V<br>50Hz | 160           | 1,2         | 0°C à 12°C           | 160               | R600a (65g) | 686 x 874 x 568         | 71         |

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.

Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT im Freien einsetzen.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- KEINE Elektrogeräte im Gerät verwenden (wie Heizgeräte, Eismaschinen usw.)
- KEIN Öl oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- KEINE Produkte auf dem Gerät lagern.
- Flaschen mit Alkohol in hoher Konzentration müssen dicht verschlossen und aufrecht stehend im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport das Gerät an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Verpackungsmaterial gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.

- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Polar empfiehlt, dass dieses Gerät jährlich einem PAT-Test unterzogen wird, um sicherzustellen, dass das Produkt sicher bleibt.

### Vorsicht Gefahr von Feuer

- Explosive Stoffe wie Sprühdosen mit brennbaren Treibmittel in diesem Gerät nicht speichern.



**Warnung: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei. Das Gerät sollte nicht ohne geeignet Ventilation eingebaut werden.**

- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, andere als die vom Hersteller empfohlen, die mit dem.
- **Warnung:** Halten Sie den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellageraumes betreiben, sofern sie nicht der Typ, der vom Hersteller empfohlen wird.

### Produktbeschreibung

CD229 POLAR Merchandiser-Kühlschrank, 120 Liter  
CD230 POLAR Merchandiser-Kühlschrank, 160 Liter

### Lieferumfang

- POLAR Thresen-Merchandiser-Kühlschrank
- 2 Ablagen
- Bedienungsanleitung

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

## Montage



**Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.**

1. Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden oder anderen Objekten einhalten. **NIEMALS NEBEN ODER IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE PLATZIEREN.**

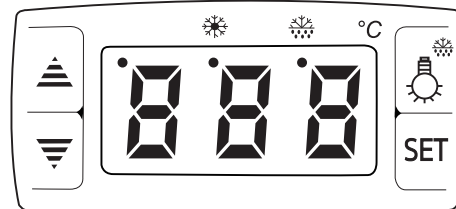


**Hinweis: Vor dem ersten Einsatz des Geräts die Ablagen und das Geräteinnere mit einer Seifenlauge reinigen.**

## Betrieb

### Bedienfeld

Das Bedienfeld befindet sich unter den Türen auf der Rückseite des Geräts.



### Einschalten

3. Die Türen des Geräts schließen.
4. 2. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
5. Die -Taste drücken, um das Licht nach Bedarf ein- oder auszuschalten.

### Betriebstemperatur einstellen

1. Die **SET**-Taste drücken. Die Anzeige blinkt auf.
2. Drücken Sie die Taste oder , um die benötigte Temperatur aufzurufen.
3. Zum Speichern der Temperatur drücken Sie die Taste **SET**.

## Tabelle der Steuerparameter

Die Betriebsparameter dieses Geräts sind auf eine optimale Leistungsfähigkeit und maximale Lebensdauer eingestellt.

| Anzeige | Parameter                      | Eingestellter Wert | Bereich          |
|---------|--------------------------------|--------------------|------------------|
| E1      | Untere eingestellte Temperatur | 0°C                | -20°C bis 2°C    |
| E2      | Obere eingestellte Temperatur  | 12°C               | 2°C bis 45°C     |
| E3      | Temperaturpuffer               | 4°C                | 1°C bis 10°C     |
| E4      | Verzögerung - Temperaturpuffer | 3 Minuten          | 0 bis 10 Minuten |
| E5      | Fester Parameter               | 0                  | NICHT ÄNDERN     |
| E6      | Fester Parameter               | 00                 | NICHT ÄNDERN     |
| F1      | Abtauzeit                      | 25 Minuten         | 1 bis 60 Minuten |
| F2      | Abtauintervalle                | 6 Stunden          | 1 bis 24 Stunden |
| F3      | Abtautemperatur                | 20°C               | 0°C bis 22°C     |
| F4      | Grad Celsius / Fahrenheit      | 0°C                | °C/°F            |

Ändern der Parameter:

1. Die Taste **SET** 6 Sekunden lang gedrückt halten. Der Parameter „E1“ wird eingeblendet.
2. Die Taste  oder  drücken, bis der benötigte Wert angezeigt wird.
3. Die Taste **SET** drücken, um den neuen Wert zu speichern und zum nächsten Parameter zu wechseln.



**HINWEIS: Wenn 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich der Controller ab.**

### Manuelles Abtauen:

Um den automatischen Abtauvorgang zu starten, die Taste  6 Sekunden lang gedrückt halten. Die Abtaulampe leuchtet auf.

## Reinigung, Pflege und Wartung

1. **Vor Reinigungsarbeiten zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.**
2. Zur problemlosen Lagerung lassen sich die Türen ausbauen.
3. Das Gerät möglichst häufig innen reinigen.
4. Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
5. Die Türdichtung mit warmem Seifenwasser reinigen.
6. Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.

### Lampe innen auswechseln

Bitte wenden Sie sich an Ihren POLAR-Händler oder einen qualifizierten Elektriker. Die Lampenbaugruppe ist als separates Ersatzteil erhältlich.

### Reinigen des Kondensators

Regelmäßiges Reinigen des Kondensators kann die Lebensdauer des Geräts verlängern. POLAR empfiehlt, diese Reinigung von einem qualifizierten Techniker vornehmen zu lassen.

## Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres POLAR-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline anrufen.

| Störung                      | Vermutliche Ursache                    | Lösung                                                                                     |
|------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht | Das Gerät ist nicht eingeschaltet      | Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist |
|                              | Stecker und Kabel sind beschädigt      | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                    |
|                              | Sicherung im Stecker ist durchgebrannt | Neue Sicherung in den Stecker einsetzen                                                    |
|                              | Stromzufuhr                            | Netzstrom prüfen                                                                           |
|                              | Interner Vernetzungsfehler             | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                    |

| Störung                                                                   | Vermutliche Ursache                                                                                                                   | Lösung                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig | Zu viel Eis auf dem Kondensator                                                                                                       | Das Gerät abtauen                                                              |
|                                                                           | Kondensator verstaubt                                                                                                                 | POLAR oder qualifizierten Techniker anrufen                                    |
|                                                                           | Türen sind nicht richtig geschlossen                                                                                                  | Prüfen, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen intakt sind                |
|                                                                           | Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle, in direkter Sonneneinstrahlung oder der Luftstrom zum Kondensator ist unterbrochen | Das Gerät an einem geeigneteren Ort aufstellen                                 |
|                                                                           | Umgebungstemperatur ist zu hoch                                                                                                       | Belüftung intensivieren oder Gerät an einem kühleren Ort aufstellen            |
|                                                                           | Ungeeignete Nahrungsmittel werden im Gerät gelagert                                                                                   | Zu heiße Nahrungsmittel oder Produkte, die den Lüfter blockieren, herausnehmen |
|                                                                           | Gerät ist überlastet                                                                                                                  | Weniger Nahrungsmittel im Gerät lagern                                         |
|                                                                           | Standard-Werkspareparameter angepasst                                                                                                 | POLAR oder qualifizierten Techniker anrufen                                    |
| Aus dem Gerät läuft Wasser aus                                            | Das Gerät steht nicht gerade                                                                                                          | Die Schraubfüße so regulieren, dass das Gerät eben steht (sofern zutreffend)   |
| Das Gerät ist ungewöhnlich laut                                           | Mutter/Schraube locker                                                                                                                | Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen                             |
|                                                                           | Das Gerät steht nicht eben oder stabil                                                                                                | Position überprüfen und bei Bedarf ändern                                      |
| Die Display-Lampe leuchtet nicht                                          | Die Lampe muss ausgewechselt werden                                                                                                   | POLAR oder qualifizierten Techniker anrufen                                    |
|                                                                           | Licht nicht eingeschaltet                                                                                                             | Darauf achten, dass der Lichtschalter korrekt gedrückt wird                    |
| Tür schließt nicht                                                        | Schmutz/Behinderung in den Führungsschienen                                                                                           | Führungsschienen reinigen                                                      |

## Technische Spezifikationen

| Modell | Spannung  | Leistung (W) | Stromstärke (A) | Temperaturbereich | Füllmenge | Kühlmittel  | Abmessungen h x b x t mm | Gewicht (kg) |
|--------|-----------|--------------|-----------------|-------------------|-----------|-------------|--------------------------|--------------|
| CD229  | 230V 50Hz | 160          | 1,2             | 0°C bis 12°C      | 120       | R600a (50g) | 686 x 696 x 568          | 64           |
| CD230  | 230V 50Hz | 160          | 1,2             | 0°C bis 12°C      | 160       | R600a (65g) | 686 x 874 x 568          | 71           |

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierungspunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU-Staaten.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare il fabbricatore di ghiaccio su una superficie in piano e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o a pressione per pulire l'apparecchio.
- NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON utilizzare apparecchiature elettriche all'interno dell'apparecchio (ad esempio, riscaldatori, macchine per il gelato, ecc.).
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dello sportello.
- Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Non conservare prodotti collocandoli sopra l'apparecchio.
- Le bottiglie contenenti una elevata percentuale di alcool devono venire sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Polar consiglia che il presente strumento faccia il PAT test ogni anno per garantire la sicurezza del prodotto.



### Attenzione Rischio di incendio

- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.



**Attenzione: Tenere libere tutte le aperture di ventilazione. L'unità non deve essere installata senza una ventilazione adeguata.**

- **Attenzione:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversa dal fabbricante raccomandato Quelli da.
- **Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **Attenzione:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.

## Descrizione del prodotto

Espositore refrigerato CD229 POLAR 120 litri  
Espositore refrigerato CD230 POLAR 160 litri

Contenuto della confezione

- Espositore refrigerato da banco POLAR
- Ripiani x 2
- Manuale di istruzioni

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

## Installazione



**Nota:** se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. **NON COLLOCARE IN PROSSIMITÀ DI FONTI DI CALORE.**

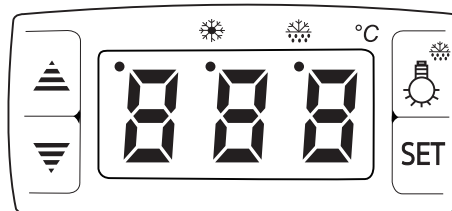


**Nota:** prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e l'interno dell'apparecchio con acqua saponata.

## Funzionamento

### Pannello di controllo

Il pannello di controllo è posizionato sotto le ante, sulla parte posteriore dell'apparecchio.



### Accensione

1. Chiudere le ante dell'apparecchio.
2. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
3. Premere il pulsante  per accendere o spegnere le luci.

### Impostazione della temperatura di funzionamento

1. Premere il pulsante **SET**. Il display lampeggia.
2. Premere il pulsante  o  per visualizzare la temperatura richiesta.
3. Premere il pulsante **SET** per memorizzare la temperatura.

## Tabella dei parametri del controller

I parametri di funzionamento di questo apparecchio sono stati preimpostati per ottimizzare le prestazioni e la durata dell'apparecchio.

| Display | Parametro                        | Valore preimpostato | Temperatura      |
|---------|----------------------------------|---------------------|------------------|
| E1      | Impostazione temperatura minima  | 0°C                 | Da -20°C a 2°C   |
| E2      | Impostazione temperatura massima | 12°C                | Da 2°C a 45°C    |
| E3      | Buffer temperatura               | 4°C                 | Da 1°C a 10°C    |
| E4      | Ritardo buffer temperatura       | 3 minuti            | Da 0 a 10 minuti |
| E5      | Parametro fisso                  | 0                   | NON MODIFICARE   |
| E6      | Parametro fisso                  | 00                  | NON MODIFICARE   |
| F1      | Periodo di sbrinamento           | 25 minuti           | Da 1 a 60 minuti |
| F2      | Intervallo di sbrinamento        | 6 ore               | Da 1 a 24 ore    |
| F3      | Temperatura di sbrinamento       | 20°C                | Da 0°C a 22°C    |
| F4      | Centigradi/Fahrenheit            | 0°C                 | °C/°F            |

Per regolare i parametri:

1. Premere senza rilasciare il pulsante **SET** per sei secondi. Il parametro "E1" viene visualizzato.
2. Premere il pulsante  o  fino a quando il valore richiesto non viene visualizzato
3. Premere il pulsante **SET** per memorizzare il nuovo valore e passare al parametro successivo.



**NOTA: se nessun pulsante viene premuto per dieci secondi il controller scade.**

## Sbrinamento manuale

Premere senza rilasciare il pulsante  per 6 secondi per avviare lo sbrinamento automatico. La spia di sbrinamento si accende.

## Pulizia e manutenzione

1. **Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.**
2. Le ante possono essere rimosse per facilitare la pulizia.
3. Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
4. Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
5. Pulire la tenuta della porta con acqua tiepida calda.
6. Asciugare sempre dopo la pulizia.

## Sostituzione della lampadina interna

Il gruppo lampadina interna è disponibile come parte di ricambio, rivolgersi al rivenditore POLAR o a un elettricista qualificato.

## Pulizia del condensatore

La pulizia periodica del condensatore consente di prolungare il ciclo di vita dell'apparecchio. La pulizia del condensatore deve venire eseguita da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.

## Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti dell'apparecchio POLAR, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore POLAR.

| Guasto                     | Probabile causa                     | Azione                                                             |
|----------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchio non funziona | L'apparecchio non è acceso          | Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso |
|                            | La presa e il cavo sono danneggiati | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR            |
|                            | Il fusibile della presa è guasto    | Sostituire il fusibile della presa                                 |
|                            | Alimentazione                       | Controllare l'alimentazione                                        |
|                            | Guasto dei circuiti interni         | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR            |

| Guasto                                                                 | Probabile causa                                                                                                                                           | Azione                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| L'apparecchi si accende ma la temperatura è troppo alta o troppo bassa | Quantità eccessiva di ghiaccio nel condensatore                                                                                                           | Sbrinare l'apparecchio                                                                    |
|                                                                        | Il condensatore è ostruito dalla polvere                                                                                                                  | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                   |
|                                                                        | Le ante non sono chiuse in maniera appropriata                                                                                                            | Controllare che le ante siano chiuse e che le guarnizioni di tenuta non siano danneggiate |
|                                                                        | L'apparecchio è posizionato in prossimità di una sorgente di calore, sotto la luce diretta del sole oppure il flusso di aria al condensatore è interrotto | Spostare l'apparecchio in una posizione più appropriata                                   |
|                                                                        | La temperatura ambientale è troppo alta                                                                                                                   | Aumentare la ventilazione oppure spostare l'apparecchio in una posizione più fresca       |
|                                                                        | Sono stati conservati nell'apparecchio cibi non appropriati                                                                                               | Rimuovere i cibi eccessivamente caldi o le ostruzioni della ventola                       |
|                                                                        | L'apparecchio è sovraccarico                                                                                                                              | Ridurre la quantità dei cibi presenti nell'apparecchio                                    |
|                                                                        | Valori predefiniti di fabbrica impostati                                                                                                                  | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                   |
| L'apparecchio perde acqua                                              | L'apparecchio non è in posizione piana                                                                                                                    | Regolare i piedi al fine di mantenere in piano l'apparecchio (se pertinente)              |
| L'apparecchio presenta una rumorosità eccessiva                        | Dadi o viti allentati                                                                                                                                     | Controllare e serrare tutti i dadi e le viti                                              |
|                                                                        | L'apparecchio non è stato installato in una posizione in piano o stabile                                                                                  | Controllare la posizione di installazione e cambiarla se necessario                       |
| La lampadina della vetrina non si accende                              | Sostituire la lampadina                                                                                                                                   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                   |
|                                                                        | La luce non si accende                                                                                                                                    | Assicurarsi che il pulsante della luce sia stato premuto in maniera appropriata           |
| L'anta non si chiude                                                   | Sporco/ostruzione nelle guide                                                                                                                             | Pulire le guide                                                                           |

## Specifiche tecniche

| Modello      | Tensione  | Alimentazio<br>(W) | Corrente<br>(A) | Intervallo di<br>temperatura | Capacità<br>(litri) | Refrigerante | Dimensioni<br>H x L x P<br>(mm) | Peso<br>(kg) |
|--------------|-----------|--------------------|-----------------|------------------------------|---------------------|--------------|---------------------------------|--------------|
| <b>CD229</b> | 230V 50Hz | 160                | 1.2             | Da 0°C a 12°C                | 120                 | R600a (50g)  | 686 x 696 x 568                 | 64           |
| <b>CD230</b> | 230V 50Hz | 160                | 1.2             | Da 0°C a 12°C                | 160                 | R600a (65g)  | 686 x 874 x 568                 | 71           |

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- NO utilice el aparato en exteriores.
- NO utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- NO utilice aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo, calentadores, máquinas de hacer helados, etc.)
- NO permita que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o con el cierre de la puerta. En caso de contacto, límpielos inmediatamente.
- NO ponga ningún producto sobre el aparato.
- Las botellas que contengan un alto porcentaje de alcohol deben estar bien cerradas y colocarse en posición vertical en la unidad refrigerada.
- Mueva, guarde y maneje siempre el aparato en posición vertical y agarrándolo por la base.
- Apague y desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Mantenga todo el embalaje fuera del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de POLAR o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.

- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que no jueguen con el aparato.
- Polar recomienda que este electrodoméstico sea probado PAT anualmente para asegurar que el producto permanezca seguro.



### Precaución Riesgo de Incendio

- No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.



**Advertencia: Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones. Asegúrese de que la unidad disponga de una ventilación adecuada.**

- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sea el fabricante recomienda Aquellos por.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.
- **Advertencia:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

### Descripción del producto

CD229 – Unidad de vending expositora refrigerada POLAR - 120 litros  
CD230 – Unidad de vending expositora refrigerada POLAR - 160 litros

### Contenido del paquete

- Unidad de vending refrigerada de mostrador POLAR
- Estantes x 2
- Manual de instrucciones

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalación



**Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.**

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre la unidad y las paredes u otros objetos para ventilación. **NO COLOQUE LA UNIDAD CERCA O JUNTO A UNA FUENTE DE CALOR.**

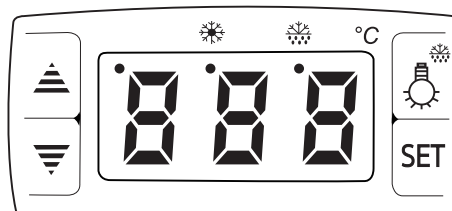


**Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua con jabón.**

## Funcionamiento

### Panel de control

El panel de control se encuentra ubicado debajo de las puertas traseras del aparato.



### Encendido

1. Cierre las puertas del aparato
2. Conecte el aparato a una toma de alimentación de corriente
3. Pulse el botón  para encender o apagar la luz.

### Ajuste de la temperatura de funcionamiento

1. Pulse el botón **SET**. La pantalla empezará a parpadear.
2. Pulse los botones  o  hasta que aparezca la temperatura deseada.
3. Pulse el botón **SET** para guardar la temperatura

## Tabla de parámetros del controlador

Los parámetros operativos de este aparato ya han sido preajustados para que su funcionamiento sea óptimo y prolongar su vida útil.

| Pantalla | Parámetro                                         | Valor preajustado | Rango          |
|----------|---------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| E1       | Ajuste de temperatura inferior                    | 0°C               | -20°C a 2°C    |
| E2       | Ajuste de temperatura superior                    | 12°C              | 2°C a 45°C     |
| E3       | Amortiguador de temperatura                       | 4°C               | 0 a 10 minutos |
| E4       | Retardo de tiempo del amortiguador de temperatura | 3 minutos         | 0 a 10 minutos |
| E5       | Parámetro fijo                                    | 0                 | NO CAMBIAR     |
| E6       | Parámetro fijo                                    | 00                | NO CAMBIAR     |
| F1       | Período de descongelación                         | 25 minutos        | 1 a 60 minutos |
| F2       | Intervalo de descongelación                       | 6 horas           | 1 a 24 horas   |
| F3       | Temperatura de descongelación                     | 20°C              | 0°C a 22°C     |
| F4       | Centígrados/Fahrenheit                            | 0°C               | °C/°F          |

Si debe ajustarse algún parámetro:

1. Pulse y mantenga pulsado el botón **SET** durante seis segundos. Se visualiza el parámetro "E1".
2. Pulse los botones  $\Delta$  o  $\nabla$  hasta que aparezca el valor deseado.
3. Pulse el botón **SET** para guardar el nuevo valor y pasar al parámetro siguiente.



**NOTA:** El controlador se apaga pasados 10 segundos en caso de no pulsarse ningún botón.

## Descongelación manual

Pulse y mantenga pulsado el botón  durante 6 segundos para que empiece la descongelación automática. La luz de descongelación se iluminará.

## Limpieza, cuidados y mantenimiento

1. **Apague el aparato y desenchufe el cable de la toma de corriente antes de limpiarlo.**
2. Puede quitar las puertas para que la limpieza le resulte más fácil.
3. Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
4. No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
5. Limpie el sello de la puerta con agua tibia y jabonosa.
6. Seque bien el aparato después de limpiarlo.

## Cambio de la bombilla interior

Llame a su distribuidor de POLAR o a un electricista cualificado. El Conjunto de la bombilla se vende como pieza de repuesto..

## Limpieza del condensador

Una limpieza periódica del condensador puede prolongar la vida del aparato. POLAR le recomienda que contacte con un agente de POLAR o con un técnico cualificado para limpiar el condensador.

## Resolución de problemas

Si su aparato POLAR falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor POLAR.

| Fallo                  | Causa probable                       | Acción                                                            |
|------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona | El aparato no está conectado         | Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado |
|                        | El enchufe y el cable están dañados  | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR             |
|                        | El fusible del enchufe se ha fundido | Cambie el fusible del enchufe                                     |
|                        | Suministro eléctrico                 | Compruebe el suministro eléctrico                                 |
|                        | Fallo del cableado interno           | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR             |

| Fallo                                                             | Causa probable                                                                                                                               | Acción                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato se enciende pero la temperatura es demasiado alta/baja | Demasiado hielo en el condensador                                                                                                            | Descongele el aparato                                                                       |
|                                                                   | El condensador se ha bloqueado con polvo                                                                                                     | Llame a POLAR o a un técnico cualificado                                                    |
|                                                                   | Las puertas no están bien cerradas                                                                                                           | Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas                      |
|                                                                   | El aparato está colocado cerca de una fuente de calor, bajo la luz directa del sol o el flujo de aire hacia el condensador está interrumpido | Traslade el refrigerador a un lugar más adecuado                                            |
|                                                                   | La temperatura ambiente es demasiado alta                                                                                                    | Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco                          |
|                                                                   | Los alimentos guardados en el aparato no son los adecuados                                                                                   | Retire cualquier exceso de alimentos calientes u objetos que estén bloqueando el ventilador |
|                                                                   | El aparato está sobrecargado                                                                                                                 | Reduzca la cantidad de alimentos guardados en el aparato                                    |
|                                                                   | Los parámetros ajustados son los que vienen de fábrica por defecto                                                                           | Llame a POLAR o a un técnico cualificado                                                    |
| Hay fugas de agua en el aparato                                   | El aparato no está bien nivelado                                                                                                             | Ajuste las patas de rosca para nivelar el aparato (si están incluidas)                      |
| El aparato hace más ruido del normal                              | Tornillo/tuerca flojos                                                                                                                       | Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos                                           |
|                                                                   | El aparato no se ha instalado en una posición estable o nivelada                                                                             | Compruebe la posición de instalación y cámbiela en caso necesario                           |
| La bombilla de la pantalla no se ilumina                          | Hay que cambiar la bombilla                                                                                                                  | Llame a POLAR o a un técnico cualificado                                                    |
|                                                                   | No se ha encendido la luz                                                                                                                    | Asegúrese de haber pulsado bien el botón de la luz                                          |
| La puerta no cierra                                               | Suciedad/obstáculos en los conductos                                                                                                         | Limpie los conductos                                                                        |

## Especificaciones Técnicas

| Modelo | Tensión      | Potencia (W) | Corriente (A) | Margen de Temperaturas | Capacidad (litros) | Refrigerante | Dimensiones a x a x p mm | Peso (kg) |
|--------|--------------|--------------|---------------|------------------------|--------------------|--------------|--------------------------|-----------|
| CD229  | 230V<br>50Hz | 160          | 1,2           | 0°C a 12°C             | 120                | R600a (50g)  | 686 x 696 x 568          | 64        |
| CD230  | 230V<br>50Hz | 160          | 1,2           | 0°C a 12°C             | 160                | R600a (65g)  | 686 x 874 x 568          | 71        |

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO utilizar máquinas de limpeza a pressão/jacto para limpar o produto.
- NÃO utilize o aparelho no exterior.
- NÃO utilize este produto para armazenar acessórios médicos.
- NÃO utilizar aparelhos eléctricos no interior deste produto (como por exemplo máquinas de fazer gelados, etc.).
- NÃO permita que óleo ou gorduras entrem em contacto com os componentes de plástico ou com o isolamento da porta. Limpe imediatamente no caso de ocorrer o contacto.
- NÃO guarde produtos por cima do aparelho.
- As garrafas que contêm uma elevada percentagem de álcool devem ser seladas e colocadas na vertical no refrigerador.
- Transporte, guarde e manuseie sempre o aparelho na posição vertical e desloque-o segurando a base do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho e retire a tomada da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.

- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável sue segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- A Polar recomenda que este aparelho seja testado por PAT anualmente para assegurar que o produto continua seguro.

### Atenção Risco de Incêndio



- Não guarde substâncias explosivas, tais como: latas de aerossol com um propulsor inflamável no aparelho ESTA.



**Aviso: Mantenha todas as aberturas de ventilação desobstruídas. A unidade não deve ser encaixotada sem a ventilação adequada.**

- **Aviso:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- **Aviso:** Não danificar o circuito de refrigeração.
- **Aviso:** Não use aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles são o tipo recomendado pelo fabricante.

### Descrição do produto

Expositor de artigos refrigerados CD229 da POLAR com capacidade para 120 litros  
Expositor de artigos refrigerados CD230 da POLAR com capacidade para 160 litros

### Conteúdo da embalagem

- Expositor de produtos refrigerados de Balcão POLAR
- Prateleiras x 2
- Manual de instruções

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação



**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.**

1. Retire o produto da embalagem. Verifique se retirou todas as tiras e camadas de protecção das superfícies do produto.
2. Para a ventilação adequada deve-se manter uma distância de 20cm entre o produto e as paredes ou outros objectos. **NUNCA COLOQUE AO LADO OU PRÓXIMO A UMA FONTE DE CALOR.**

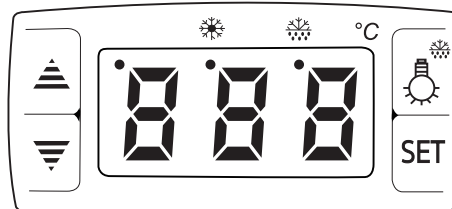


**Nota: Antes de utilizar o produto pela primeira vez deve limpar as prateleiras e o interior com água de sabão.**

## Funcionamento

### Painel de controlo

O painel de controlo está localizado na parte posterior do aparelho.



### Ligar

3. Feche as portas do aparelho.
4. 2. Ligue o aparelho à tomada da fonte de alimentação.
5. Prima o botão  para ligar ou desligar a luz conforme necessário.

### Definição da temperatura de funcionamento

1. Prima o botão **SET**. O ecrã fica intermitente.
2. Prima os botões  ou  para visualizar a temperatura desejada.
3. Prima o botão **SET** para definir a temperatura.

## Tabela de parâmetros do controlador

Os parâmetros de funcionamento deste aparelho foram predefinidos para um desempenho optimizado e para maximizar a vida útil do aparelho.

| Ecrã | Parâmetro                                              | Valor predefinido | Intervalo      |
|------|--------------------------------------------------------|-------------------|----------------|
| E1   | Intervalo inferior de temperatura                      | 0°C               | -20°C a 2°C    |
| E2   | Intervalo superior de temperatura                      | 12°C              | 2°C a 45°C     |
| E3   | Intervalo intermédio de temperatura                    | 4°C               | 1°C a 10°C     |
| E4   | Tempo de espera do intervalo intermédio de temperatura | 3 minutos         | 0 a 10 minutos |
| E5   | Parâmetro fixo                                         | 0                 | NÃO ALTERAR    |
| E6   | Parâmetro fixo                                         | 00                | NÃO ALTERAR    |
| F1   | Período de descongelação                               | 25 minutos        | 1 a 60 minutos |
| F2   | Intervalo de descongelação                             | 6 horas           | 1 a 24 horas   |
| F3   | Temperatura de descongelação                           | 20°C              | 0°C a 22°C     |
| F4   | Centígrados/Fahrenheit                                 | 0°C               | °C/°F          |

Em caso de necessidade de ajuste de algum parâmetro:

1. Prima o botão **SET** durante seis segundos. É apresentado o parâmetro "E1".
2. Prima os botões  or  até ser apresentado o valor desejado.
3. Prima o botão **SET** para guardar o novo valor e retomar o parâmetro seguinte.



**NOTA: O controlador fica inactivo se não for premido nenhum botão durante 10 segundos.**

## Descongelação manual

Prima o botão  durante seis segundos para iniciar a descongelação automática. A luz indicadora de descongelação acende-se.

## Limpeza, cuidados e manutenção

1. **Desligue o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza do mesmo.**
2. É possível retirar as portas para facilitar a limpeza.
3. Limpe o interior do aparelho sempre que possível.
4. Não utilize agentes de limpeza abrasivos. Estes agentes podem deixar resíduos nocivos
5. Limpe a vedação da porta com água morna e com sabão.
6. Passe sempre um pano seco após a limpeza.

## Substituição da lâmpada interior

Contacte o seu revendedor POLAR ou um electricista qualificado, o conjunto da lâmpada está disponível para compra como uma peça de substituição.

## Limpeza do condensador

A limpeza periódica do condensador pode prolongar a vida útil do aparelho, a POLAR recomenda que a limpeza do condensador seja efectuada por um agente da POLAR ou por um técnico qualificado.

## Resolução de problemas

Se o seu produto POLAR apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente POLAR.

| Problema                | Causa provável                     | A fazer                                                   |
|-------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona | O aparelho não está ligado         | Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho |
|                         | A ficha e o cabo estão danificados | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado         |
|                         | O fusível da ficha disparou        | Substitua o fusível da ficha                              |
|                         | Fonte de alimentação               | Verifique a fonte de alimentação                          |
|                         | Erro na cablagem interna           | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado         |

| Problema                                                    | Causa provável                                                                                                                                    | A fazer                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho liga mas a temperatura é demasiado baixa/elevada | Existe demasiado gelo no condensador                                                                                                              | Descongele o aparelho                                                    |
|                                                             | Condensador bloqueado com sujidade                                                                                                                | Contacte um agente da POLAR ou um técnico qualificado                    |
|                                                             | As portas não estão fechadas correctamente                                                                                                        | Verifique se as portas estão fechadas e se as vedações estão danificadas |
|                                                             | O aparelho está localizado próximo de uma fonte de calor, exposto à luz solar directa ou o fluxo de ar para o condensador está a ser interrompido | Desloque o refrigerador para um local mais adequado                      |
|                                                             | A temperatura ambiente é demasiado elevada                                                                                                        | Aumente a ventilação ou desloque o aparelho para um local mais fresco    |
|                                                             | Estão a ser guardados alimentos não adequados no aparelho                                                                                         | Retire quaisquer excessos de alimentos quentes ou bloqueios da ventoinha |
|                                                             | O aparelho está sobrecarregado                                                                                                                    | Reduza a quantidade de alimentos guardados no aparelho                   |
|                                                             | Parâmetros predefinidos de fábrica ajustados                                                                                                      | Contacte um agente da POLAR ou um técnico qualificado                    |
| O aparelho tem uma fuga de água                             | O aparelho não está nivelado correctamente                                                                                                        | Ajuste os apoios para nivelar o aparelho (se aplicável)                  |
| O aparelho está invulgarmente ruidoso                       | Porca/parafuso desapertados                                                                                                                       | Verifique e aperte todas as porcas e parafusos desapertados              |
|                                                             | O aparelho não foi instalado num aposição estável ou nivelada                                                                                     | Verifique a posição de instalação e, se necessário, altere-a             |
| A lâmpada do ecrã não acende                                | É necessário substituir a lâmpada                                                                                                                 | Contacte um agente da POLAR ou um técnico qualificado                    |
|                                                             | A luz não acende                                                                                                                                  | Certifique-se de que o botão da luz tenha sido premido correctamente     |
| As portas não fecham                                        | Sujidade/obstáculos nas tiras                                                                                                                     | Limpe as tiras                                                           |

## Especificações técnicas

| Modelo | Voltagem  | Alimentação (W) | Corrente (A) | Amplitude de temperatura | Capacidade (Litros) | Líquido de refrigeração | Dimensões a x l x p mm | Peso (kg) |
|--------|-----------|-----------------|--------------|--------------------------|---------------------|-------------------------|------------------------|-----------|
| CD229  | 230V 50Hz | 160             | 1,2          | 0°C a 12°C               | 120                 | R600a (50g)             | 686 x 696 x 568        | 64        |
| CD230  | 230V 50Hz | 160             | 1,2          | 0°C a 12°C               | 160                 | R600a (65g)             | 686 x 874 x 568        | 71        |

## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**



|           |                       |
|-----------|-----------------------|
| <b>UK</b> | <b>0845 146 2887</b>  |
| <b>NL</b> | <b>0800 – 29 1 29</b> |
|           | <b>040 – 2628080</b>  |
| <b>FR</b> | <b>0800 - 29 2 29</b> |
|           | <b>01 60 34 28 80</b> |
| <b>DE</b> | <b>0800 – 1860806</b> |
| <b>IT</b> | <b>N/A</b>            |
| <b>ES</b> | <b>901-100 133</b>    |
| <b>PT</b> | <b>901-100 133</b>    |

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

**Equipment Type** • Uitrustingstype • Type d'équipement •  
Gerätetyp •  
Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

**Application of Council Directives(s)**

Toepassings van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des  
directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) •  
Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del  
consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

**Producer Name** • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name  
des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante •  
Nome do fabricante

**Producer Address** • Adres fabrikant • Adresse du producteur •  
Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección  
del fabricante • Endereço do fabricante

**Display Merchandiser - 120Ltr**  
**Display Merchandiser - 160Ltr**

CD229  
CD230

**Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU**

EN 60335-1:2012 +A11:2014  
EN 60335-2-49:2003 +A1:2008 +A11:2012  
EN 62233:2008

**Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive  
2014/30/EU**

EN 55014-1:2006 +A1:2009 +A2:2011  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

**Restriction of Hazardous Substances Directive  
(RoHS) 2011/65/EU**

**Polar**

**Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom**

**I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).**  
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande  
Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en)  
entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es)  
arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s)  
e Norma(s)

**Date** • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

**Signature** • Handtekening • Signature • Unterschrift  
Firma • Firma • Assinatura

**Full Name** • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •  
Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

**Position** • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

**20<sup>th</sup> June 2017**

**Ashley Hooper**

**Technical & Quality Manager**







<http://www.polar-refrigerator.com/> 

CD229-CD230\_ML\_A5\_v2\_170627